



Einfühlsames Sozialdrama von Pernilla August, das die Nachwirkungen kindlicher Traumata im Erwachsenenalter thematisiert. Mit Noomi Rapace in der Hauptrolle.

Als „Schweinestall“ bezeichnet die schwedische Umgangssprache einen Vorort der Großstadt Ystad, in dem sozial benachteiligte Einwanderer besonders in den 60er und 70er Jahren unter bedrängten Verhältnissen hausen mussten. Auch die 34-jährige Leena ist dort aufgewachsen, lebt aber mittlerweile mit Mann und Kindern in Stockholm. Als sie eines Tages erfährt, dass ihre Mutter im Sterben liegt, macht sich Leena auf die Reise zurück nach Ystad. Auf der mehrstündigen Autofahrt kommen Kindheitserinnerungen hoch: Die anfänglichen Hoffnungen ihrer aus Finnland eingewanderten Eltern, in Schweden Fuß zu fassen. Der Alkoholismus des Vaters und die schweren Depressionen der Mutter. Der Tod des kleinen Bruders. Mit einem exzellenten Darstellerensemble – allen voran „Millenium“-Star Noomi Rapace – gelingt Debütregisseurin Pernilla August ein ergreifendes, aber nie larmoyantes Drama über die Macht kindlicher Traumata. Bei der Premiere in Venedig verglichen Kritiker ihren Film mit den Sozialdramen Ken Loachs und Mike Leighs.

A sensitive social drama by Pernilla August about the consequences of childhood traumata in adulthood. Starring Noomi Rapace. One of the suburbs of the major town of Ystad is known as „pigsty“ in Swedish vernacular. It is an area where socially disadvantaged immigrants were forced to live under particularly crowded conditions, especially in the 1960s and 1970s. 34-year old Lena also grew up there, but now lives in Stockholm with her husband and her children. One day she hears that her mother is dying, and Lena travels back to Ystad. The drive takes several hours and childhood memories come flooding back: her parents' initial hopes to gain ground in Sweden as immigrants from Finland, her father's alcoholism and her mother's depressions, the death of her little brother. Pernilla August's debut feature film features an excellent cast – headed by „Millenium“ star Noomi Rapace – and is a moving, though never larmoyant drama about the powers of childhood traumata. At its premiere in Venice, „Beyond“ was likened by international critics to the social dramas of Ken Loach or Mike Leigh.

Do 04. Nov.	Fr 05. Nov.	Sa 06. Nov.	So 07. Nov.
13.30 h - CS 5	17.00 h - CS 3	19.30 h - CS 5	16.30 h - KO

Svinalängorna

Der Schweinestall

Beyond

2010, 94 Min., 35 mm, Farbe colour, englische Untertitel English subtitles

Regie Director Pernilla August

Drehbuch Screenplay Pernilla August, Lolita Ray, nach dem gleichnamigen Roman von Susanna Alakoski

Kamera Camera Erik Molberg Hansen

Schnitt Editing Åsa Mossberg

Musik Music Magnus Jarlbo, Sebastian Öberg

Rollen Cast Noomi Rapace (Leena), Tehilla Blad (Leena als Kind), Ola Rapace (Johan), Outi Mäenpää (Aili, Leenas Mutter), Ville Virtanen (Kimmo, Leenas Vater)

Produktion Production Helena Danielsson, Ralf Karlsson, Drakfilm & Heppfilm Cinema AB **Web** www.heppfilm.se **e-mail** helena@heppfilm.se

Weltvertrieb World Sales TrustNordisk

Festivalkontakt Festival Contact Swedish Film Institute

Regisseurin **Pernilla August**, geboren 1958, ist eine der renommiertesten Schauspielerinnen Schwedens. Nach ihrer Ausbildung an der Stockholmer Bühnenschule bis zum Jahr 1981 war sie zunächst am Theater in Gävle beschäftigt, bevor sie festes Mitglied am Stockholmer Dramaten wurde. Im Kino wurde sie als hinkende Dienstmagd in Ingmar Bergmans „Fanny und Alexander“ (1982) bekannt und durch eine Hauptrolle in „Mit den besten Absichten“ von Bille August, mit dem sie zeitweise verheiratet war. Weiterhin war Pernilla August in Liv Ullmanns „Private Confessions“, George Lucas' „Star Wars: Episode 1 – Die dunkle Bedrohung“ und Jörgen Bergmarks „A Rational Solution“ zu sehen. „Der Schweinestall“ ist, nach dem Kurzfilm „Blindgångare“, Augusts erster Langfilm als Regisseurin.

*Director **Pernilla August**, born in 1958, is one of the most famous Swedish actresses. After absolving her training at the Statens scenskola in 1981 in Stockholm, she worked at the theatre in Gävle before becoming a member of the Stockholm Dramaten ensemble. She became famous on the screen as the limping maid in Ingmar Bergman's „Fanny and Alexander“ (1982) and played the lead role in „The Best Intentions“ by Bille August, to whom she was married for a while. Other films she appeared in include Liv Ullmann's „Private Confessions“, George Lucas' „Star Wars: Episode 1 - The Phantom menace“ and Jörgen Bergmark's „A Rational Solution“. „Beyond“ marks August's debut as a director, following her short film „Time-Bomb“.*

Filme Films

2005: Blindgångare (Blindgångare, NFL 2005); 2010: Svinalängorna (Der Schweinestall, NFL 2010)